

1. Когда Моисей поставил скинию, и помазал ее, и освятил ее и все принадлежности ее, и жертвенник и все принадлежности его, и помазал их и освятил их,

УПО: І сталося того дня, коли Мойсей закінчив ставити скинію, і помазав її, і посвятив її та всі речі її, і жертівника та всі речі його, і помазав їх та посвятив їх,

KJV: And it came to pass on the day that Moses had fully set up the tabernacle, and had anointed it, and sanctified it, and all the instruments thereof, both the altar and all the vessels thereof, and had anointed them, and sanctified them;

2. тогда пришли начальников Израилевых, главы семейств их, начальники колен, заведывавшие исчислением,

УПО: то поприносили Ізраїлеві начальники, голови домів своїх батьків, вони начальники племен, вони ті, що стояли над переліком,

KJV: That the princes of Israel, heads of the house of their fathers, who were the princes of the tribes, and were over them that were numbered, offered:

3. и представили приношение свое пред Господа, шесть крытых повозок и двенадцать волов, по одной повозке от двух начальников и по одному волу от каждого, и представили сие пред скинию.

УПО: і принесли свою жертву перед Господнє лице: шість критих возів, і дванадцять волів, віз на двох начальників, а віл на одного, і поставили їх перед скинію.

KJV: And they brought their offering before the LORD, six covered wagons, and twelve oxen; a wagon for two of the princes, and for each one an ox: and they brought them before the tabernacle.

4. И сказал Господь Моисею, говоря:

УПО: І промовив Господь до Мойсея, говорячи:

KJV: And the LORD spake unto Moses, saying,

5. возьми от них; это будет для отправления работ при скинии собрания; и отдай это левитам, смотря по роду службы их.

УПО: Візьми від них, і будуть вони, щоб виконувати службу скинії заповіту, і даси їх Левитам, кожному за службою його.

KJV: Take it of them, that they may be to do the service of the tabernacle of the congregation; and thou shalt give them unto the Levites, to every man according to his service.

6. И взял Моисей повозки и волов, и отдал их левитам:

УПО: І взяв Мойсей вози та воли, та й дав їх Левитам:

KJV: And Moses took the wagons and the oxen, and gave them unto the Levites.

7. две повозки и четырех волов отдал сынам Гирсоновым, по роду служб их:

УПО: два вози та чотири воли дав Гершоновим синам, за їхньою службою,

KJV: Two wagons and four oxen he gave unto the sons of Gershon, according to their service:

8. и четыре повозки и восемь волов отдал сынам Мерариным, по роду служб их, под надзором Ифамара, сына Аарона, священника;

УПО: а чотири вози та вісім волів дав синам Мерарієвим за їхньою службою під рукою Ітамара, сина священника Аарона.

KJV: And four wagons and eight oxen he gave unto the sons of Merari, according unto their service, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

9. а сынам Каафовым не дал, потому что служба их--[носят] святилище; на плечах они должны носить.

УПО: А Кегатовим синам не дав, бо на них лежит служба святині, на плечах повинні носити.

KJV: But unto the sons of Kohath he gave none: because the service of the sanctuary belonging unto them was that they should bear upon their shoulders.

10. И принесли начальники жертвы освящения жертвенника в день помазания его, и представили начальники приношение свое пред жертвенник.

УПО: І поприносили начальники жертву на понову жертівника в день його помазання, і поприносили начальники свою жертву перед жертівника.

KJV: And the princes offered for dedicating of the altar in the day that it was anointed, even the princes offered their offering before the altar.

11. И сказал Господь Моисею: по одному начальнику в день пусть приносят приношение свое для освящения жертвенника.

УПО: А Господь промовляв до Мойсея: По одному начальнику на день нехай приносять своє приношення на понову жертівника.

KJV: And the LORD said unto Moses, They shall offer their offering, each prince on his day, for the dedicating of the altar.

12. В первый день принес приношение свое Наассон, сын Аминадавов, от колена Иудина;
УПО: І був той, хто першого дня приніс своє приношення, Нахшон, син Аммінадавів,
Юдиного племені.

KJV: And he that offered his offering the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah:

13. приношение его было: одно серебряное блюдо, весом в сто тридцать [сиклей], одна серебряная чаша в семьдесят сиклей, по сиклю священному, наполненные пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное,

УПО: А жертва його: одна срібна миска, сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливі, на хлібну жертву,

KJV: And his offering was one silver charger, the weight thereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them were full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

14. одна золотая кадила в десять [сиклей], наполненная курением,

УПО: одна кадила, десять шеклів золота, повна кадила,

KJV: One spoon of ten shekels of gold, full of incense:

15. один телец, один овен, один однолетний агнец, во всесожжение,

УПО: одне теля, один баран, одне однорічне ягня на цілопалення,

KJV: One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

16. один козел в жертву за грех,

УПО: один козел на жертву за гріх,

KJV: One kid of the goats for a sin offering:

17. и в жертву мирную два вола, пять овов, пять козлов, пять однолетних агнцев; вот приношение Наассона, сына Аминадавова.

УПО: а на мирну жертву два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят однорічних, оце приношення Нахшона, Аммінадавова сина.

KJV: And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Nahshon the son of Amminadab.

18. Во второй день принес Нафанаил, сын Цуара, начальник [колена] Иссахарова;
УПО: Другого дня приніс Натанаїл, син Цуарів, начальник Іссахарів.
KJV: On the second day Nethaneel the son of Zuar, prince of Issachar, did offer:

19. он принес от себя приношение: одно серебряное блюдо, весом в сто тридцать [сиклей], одну серебряную чашу в семьдесят сиклей, по сиклю священному, наполненные пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное,
УПО: Приніс він своє приношення: одна срібна миска, сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливі, на хлібну жертву,
KJV: He offered for his offering one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

20. одну золотую кадильницу в десять [сиклей], наполненную курением,
УПО: одна кадильниця, десять шеклів золота, повна кадила,
KJV: One spoon of gold of ten shekels, full of incense:

21. одного тельца, одного овна, одного однолетнего агнца, во всесожжение,
УПО: одне теля, один баран, одне однорічне ягня на цілопалення,
KJV: One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

22. одного козла в жертву за грех,
УПО: один козел на жертву за гріх,
KJV: One kid of the goats for a sin offering:

23. и в жертву мирную двух волов, пять овнов, пять козлов, пять однолетних агнцев; вот приношение Нафанаила, сына Цуарова.
УПО: а на мирну жертву два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят однорічних, оце жертва Натанаїла, Цуарового сина.
KJV: And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Nethaneel the son of Zuar.

24. В третий день начальник сынов Завулоновых Елиав, сын Хелона;

УПО: Третього дня начальник Завулоновых синів Еліяв, син Хелонів.

KJV: On the third day Eliab the son of Helon, prince of the children of Zebulun, did offer:

25. приношение его: одно серебряное блюдо, весом в сто тридцать [сиклей], одна серебряная чаша в семьдесят сиклей, по сиклю священному, наполненные пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное,

УПО: Його жертва: одна срібна миска, сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оліві, на хлібну жертву,

KJV: His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

26. одна золотая кадила в десять [сиклей], наполненная курением,

УПО: одна кадила, десять шеклів золота, повна кадила,

KJV: One golden spoon of ten shekels, full of incense:

27. один телец, один овен, один однолетний агнец, во всеожжение,

УПО: одне теля, один баран, одне одnorічне ягня на цілопалення,

KJV: One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

28. один козел в жертву за грех,

УПО: один козел на жертву за гріх,

KJV: One kid of the goats for a sin offering:

29. и в жертву мирную два вола, пять овов, пять козлов, пять однолетних агнцев; вот приношение Елиава, сына Хелонова.

УПО: а на мирну жертву два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят одnorічних, оце жертва Еліява, Хелонового сина.

KJV: And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Eliab the son of Helon.

30. В четвертый день начальник сынов Рувимовых Елицур, сын Шедеуров;

УПО: Четвертого дня начальник Рувимовых синів Еліцур, син Шедеурів.

KJV: On the fourth day Elizur the son of Shedeur, prince of the children of Reuben, did offer:

31. приношение его: одно серебряное блюдо, весом в сто тридцать [сиклей], одна серебряная чаша в семьдесят сиклей, по сиклю священному, наполненные пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное,

УПО: Його жертва: одна срібна миска, сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливі, на хлібну жертву,

KJV: His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

32. одна золотая кадила в десять [сиклей], наполненная курением,

УПО: одна кадила, десять шеклів золота, повна кадила,

KJV: One golden spoon of ten shekels, full of incense:

33. один телец, один овен, один однолетний агнец, во всесожжение,

УПО: одне теля, один баран, одне однорічне ягня на цілопалення,

KJV: One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

34. один козел в жертву за грех,

УПО: один козел на жертву за гріх,

KJV: One kid of the goats for a sin offering:

35. и в жертву мирную два вола, пять овнов, пять козлов и пять однолетних агнцев; вот приношение Елицура, сына Шедеурова.

УПО: на мирну жертву два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят однорічних, оце жертва Еліцура, Шедеурового сина.

KJV: And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Elizur the son of Shedeur.

36. В пятый день начальник сынов Симеоновых Шелумиил, сын Цуришаддая;

УПО: П'ятого дня начальник Симеонових синів Шелумііл, син Цурішаддаїв.

KJV: On the fifth day Shelumiel the son of Zurishaddai, prince of the children of Simeon, did

offer:

37. приношение его: одно серебряное блюдо, весом в сто тридцать [сиклей], одна серебряная чаша в семьдесят сиклей, по сиклю священному, наполненные пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное,

УПО: Його жертва: одна срібна миска, сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливі, на хлібну жертву,

KJV: His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

38. одна золотая кадила в десять [сиклей], наполненная курением,

УПО: одна кадила, десять шеклів золота, повна кадила,

KJV: One golden spoon of ten shekels, full of incense:

39. один телец, один овен, один однолетний агнец, во всесожжение,

УПО: одне теля, один баран, одне однорічне ягня на цілопалення,

KJV: One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

40. один козел в жертву за грех,

УПО: один козел на жертву за гріх,

KJV: One kid of the goats for a sin offering:

41. и в жертву мирную два вола, пять овнов, пять козлов и пять однолетних агнцев; вот приношение Шелумиила, сына Цуришаддаева.

УПО: а на мирну жертву два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят однорічних, оце жертва Шелуміїла, Цуришаддаєвого сина.

KJV: And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.

42. В шестой день начальник сынов Гадовых Елиасаф, сын Регуила;

УПО: Шостого дня начальник Гадових синів Ел'ясаф, син Деуїлів.

KJV: On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the children of Gad, offered:

43. приношение его: одно серебряное блюдо, весом в сто тридцать [сиклей], одна серебряная чаша в семьдесят сиклей, по сиклю священному, наполненные пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное,

УПО: Його жертва: одна срібна миска, сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливі, на хлібну жертву,

KJV: His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty shekels, a silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

44. одна золотая кадила в десять [сиклей], наполненная курением,

УПО: одна кадила, десять шеклів золота, повна кадила,

KJV: One golden spoon of ten shekels, full of incense:

45. один телец, один овен, один однолетний агнец, во всесожжение,

УПО: одне теля, один баран, одне однорічне ягня на цілопалення,

KJV: One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

46. один козел в жертву за грех,

УПО: один козел на жертву за гріх,

KJV: One kid of the goats for a sin offering:

47. и в жертву мирную два вола, пять овов, пять козлов и пять однолетних агнцев; вот приношение Елиасафа, сына Регуилова.

УПО: а на мирну жертву два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят однорічних, оце жертва Ел'ясафа, Деуїлового сина.

KJV: And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Eliasaph the son of Deuel.

48. В седьмой день начальник сынов Ефремовых Елишама, сын Аммиуда.

УПО: Сьомого дня начальник Ефремових синів Елішама, син Аммігудів.

KJV: On the seventh day Elishama the son of Ammihud, prince of the children of Ephraim, offered:

49. Приношение его: одно серебряное блюдо, весом в сто тридцать [сиклей], одна серебряная чаша в семьдесят сиклей, по сиклю священному, наполненные пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное,

УПО: Його жертва: одна срібна миска, сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливі, на хлібну жертву,

KJV: His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

50. одна золотая кадила в десять [сиклей], наполненная курением,

УПО: одна кадила, десять шеклів золота, повна кадила,

KJV: One golden spoon of ten shekels, full of incense:

51. один телец, один овен, один однолетний агнец, во всесожжение,

УПО: одне теля, один баран, одне однорічне ягня на цілопалення,

KJV: One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

52. один козел в жертву за грех,

УПО: один козел на жертву за гріх,

KJV: One kid of the goats for a sin offering:

53. и в жертву мирную два вола, пять овнов, пять козлов, пять однолетних агнцев; вот приношение Елишамы, сына Аммиудова.

УПО: а на мирну жертву два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят однорічних, оце жертва Елішами, Амміудового сина.

KJV: And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Elishama the son of Ammihud.

54. В восьмой день начальник сынов Манассиных Гамалиил, сын Педацура.

УПО: Восьмого дня начальник синів Манасії, Гамаліїл, син Педоцурів.

KJV: On the eighth day offered Gamaliel the son of Pedahzur, prince of the children of Manasseh:

55. Приношение его: одно серебряное блюдо, весом в сто тридцать [сиклей], одна серебряная чаша в семьдесят сиклей, по сиклю священному, наполненные пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное,

УПО: Його жертва: одна срібна миска, сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливі, на хлібну жертву,

KJV: His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

56. одна золотая кадила в десять [сиклей], наполненная курением,

УПО: одна кадила, десять шеклів золота, повна кадила,

KJV: One golden spoon of ten shekels, full of incense:

57. один телец, один овен, один однолетний агнец, во всесожжение,

УПО: одне теля, один баран, одне однорічне ягня на цілопалення,

KJV: One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

58. один козел в жертву за грех,

УПО: один козел на жертву за гріх,

KJV: One kid of the goats for a sin offering:

59. и в жертву мирную два вола, пять овов, пять козлов, пять однолетних агнцев; вот приношение Гамалиила, сына Педацурова.

УПО: а на мирну жертву два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят однорічних, оце жертва Гамаліїла, Педоцурового сина.

KJV: And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Gamaliel the son of Pedahzur.

60. В девятый день начальник сынов Вениаминовых Авидан, сын Гидеония;

УПО: Дев'ятого дня начальник Веніамінових синів Авідан, син Гід'оніїв.

KJV: On the ninth day Abidan the son of Gideoni, prince of the children of Benjamin, offered:

61. приношение его: одно серебряное блюдо, весом в сто тридцать [сиклей], одна

серебряная чаша в семьдесят сиклей, по сиклю священному, наполненные пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное,

УПО: Його жертва: одна срібна миска, сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливі, на хлібну жертву,

KJV: His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

62. одна золотая кадила в десять [сиклей], наполненная курением,

УПО: одна кадила, десять шеклів золота, повна кадила,

KJV: One golden spoon of ten shekels, full of incense:

63. один телец, один овен, один однолетний агнец, во всеожжение,

УПО: одне теля, один баран, одне однорічне ягня на цілопалення,

KJV: One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

64. один козел в жертву за грех,

УПО: один козел на жертву за гріх,

KJV: One kid of the goats for a sin offering:

65. и в жертву мирную два вола, пять овнов, пять козлов, пять однолетних агнцев; вот приношение Авидана, сына Гидеониева.

УПО: а на мирну жертву два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят однорічних, оце жертва Авідана, Гід'онієвого сина.

KJV: And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Abidan the son of Gideon.

66. В десятый день начальник сынов Дановых Ахизер, сын Аммишаддая;

УПО: Десятого дня начальник Данових синів Ахизер, син Аммішаддаїв.

KJV: On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the children of Dan, offered:

67. приношение его: одно серебряное блюдо, весом в сто тридцать [сиклей], одна серебряная чаша в семьдесят сиклей, по сиклю священному, наполненные пшеничною

мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное,

УПО: Його жертва: одна срібна миска, сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропельниця, сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливі, на хлібну жертву,

KJV: His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

68. одна золотая кадельница в десять [сиклей], наполненная курением,

УПО: одна кадельниця, десять шеклів золота, повна кадила,

KJV: One golden spoon of ten shekels, full of incense:

69. один телец, один овен, один однолетний агнец, во всесожжение,

УПО: одне теля, один баран, одне однорічне ягня на цілопалення,

KJV: One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

70. один козел в жертву за грех,

УПО: один козел на жертву за гріх,

KJV: One kid of the goats for a sin offering:

71. и в жертву мирную два вола, пять овов, пять козлов, пять однолетних агнцев; вот приношение Ахиезера, сына Аммишаддаева.

УПО: а на мирну жертву два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят однорічних, оце жертва Ахіезера, Аммішаддаєвого сина.

KJV: And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Ahiezer the son of Ammishaddai.

72. В одиннадцатый день начальник сынов Асировых Пагиил, сын Охрана;

УПО: Одинадцятого дня начальник Асирових синів Пар'їїл, син Охранів.

KJV: On the eleventh day Pagiel the son of Ocran, prince of the children of Asher, offered:

73. приношение его: одно серебряное блюдо, весом в сто тридцать [сиклей], одна

серебряная чаша в семьдесят сиклей, по сиклю священному, наполненные пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное,

УПО: Його жертва: одна срібна миска, сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливі, на мучну жертву,

KJV: His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

74. одна золотая кадильница в десять [сиклей], наполненная курением,

УПО: одна кадильниця, десять шеклів золота, повна кадила,

KJV: One golden spoon of ten shekels, full of incense:

75. один телец, один овен, один однолетний агнец, во всеожжение,

УПО: одне теля, один баран, одне однорічне ягня на цілопалення,

KJV: One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

76. один козел в жертву за грех,

УПО: один козел на жертву за гріх,

KJV: One kid of the goats for a sin offering:

77. и в жертву мирную два вола, пять овнов, пять козлов, пять однолетних агнцев; вот приношение Пагиила, сына Охранова.

УПО: а на мирну жертву два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят однорічних, оце жертва Паг'їїла, Охранового сина.

KJV: And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Pagiel the son of Ocran.

78. В двенадцатый день начальник сынов Неффалимовых Ахира, сын Енана;

УПО: Дванадцятого дня начальник Нефталимових синів Ахіра, син Енанів.

KJV: On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the children of Naphtali, offered:

79. приношение его: одно серебряное блюдо, весом в сто тридцать [сиклей], одна серебряная чаша в семьдесят сиклей, по сиклю священному, наполненные пшеничной мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное,

УПО: Його жертва: одна срібна миска, сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна

кропильниця, сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливі, на мучну жертву,

KJV: His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

80. одна золотая кадильница в десять [сиклей], наполненная курением,

УПО: одна кадильниця, десять шеклів золота, повна кадила,

KJV: One golden spoon of ten shekels, full of incense:

81. один телец, один овен, один однолетний агнец, во всесожжение,

УПО: одне теля, один баран, одне однорічне ягня на цілопалення,

KJV: One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

82. один козел в жертву за грех,

УПО: один козел на жертву за гріх,

KJV: One kid of the goats for a sin offering:

83. и в жертву мирную два вола, пять овов, пять козлов, пять однолетних агнцев; вот приношение Ахиры, сына Енанова.

УПО: а на мирну жертву два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят однорічних, оце жертва Ахіри, Енанового сина.

KJV: And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Ahira the son of Enan.

84. Вот [приношения] от начальников Израилевых при освящении жертвенника в день помазания его: двенадцать серебряных блюд, двенадцать серебряных чаш, двенадцать золотых кадильниц;

УПО: Оце обряд освячення жертівника в дні його помазання, від Ізраїлевих начальників: срібних мисок дванадцять, срібних кропильниць дванадцять, золотих кадильниць дванадцять,

KJV: This was the dedication of the altar, in the day when it was anointed, by the princes of Israel: twelve chargers of silver, twelve silver bowls, twelve spoons of gold:

85. по сто тридцати [сиклей] серебра в каждом блюде и по семидесяти в каждой чаше: итак всего серебра в сих сосудах две тысячи четыреста [сиклей], по сиклю священному; УПО: сто й тридцять шеклів одна срібна миска, і сімдесят одна кропильниця. Усе срібло посудин дві тисячі й чотириста шеклів на міру шеклем святині.

KJV: Each charger of silver weighing an hundred and thirty shekels, each bowl seventy: all the silver vessels weighed two thousand and four hundred shekels, after the shekel of the sanctuary:

86. золотых кадила, наполненных курением, двенадцать, в каждой кадильнице по десяти [сиклей], по сиклю священному: всего золота в кадильницах сто двадцать [сиклей];

УПО: Кадильниць золотих дванадцять, повні кадила, по десяти шеклів кадильниця на міру шеклем святині; усе золото кадильниць сто й двадцять шеклів.

KJV: The golden spoons were twelve, full of incense, weighing ten shekels apiece, after the shekel of the sanctuary: all the gold of the spoons was an hundred and twenty shekels.

87. во всесожжение всего двенадцать тельцов из скота крупного, двенадцать овов, двенадцать однолетних агнцев и при них хлебное приношение, и в жертву за грех двенадцать козлов,

УПО: Уся велика худоба на цілопалення: дванадцять телят, баранів дванадцять, ягнят одnorічних дванадцять, та жертва хлібна їх, і козлів дванадцять на жертву за гріх.

KJV: All the oxen for the burnt offering were twelve bullocks, the rams twelve, the lambs of the first year twelve, with their meat offering: and the kids of the goats for sin offering twelve.

88. и в жертву мирную всего из крупного скота двадцать четыре тельца, шестьдесят овов, шестьдесят козлов, шестьдесят однолетних агнцев. вот приношения при освящении жертвенника после помазания его.

УПО: А вся худоба мирної жертви: двадцять і чотири теляті, баранів шістдесят, козлів шістдесят, ягнят одnorічних шістдесят. Оце обряд освячення жертівника по помазанні його.

KJV: And all the oxen for the sacrifice of the peace offerings were twenty and four bullocks, the rams sixty, the he goats sixty, the lambs of the first year sixty. This was the dedication of the altar, after that it was anointed.

89. Когда Моисей входил в скинию собрания, чтобы говорить с Господом, слышал голос, говорящий ему с крышки, которая над ковчегом откровения между двух херувимов, и он говорил ему.

УПО: А коли Мойсей входив до скинії заповіту, щоб говорити з Ним, то він чув голос, що

говорив до нього з-понад віка, яке на ковчезі свідоцтва, з-поміж обох херувимів говорив Він до нього.

KJV: And when Moses was gone into the tabernacle of the congregation to speak with him, then he heard the voice of one speaking unto him from off the mercy seat that was upon the ark of testimony, from between the two cherubim: and he spake unto him.